

Collège Notre-Dame
de Jamhour

Coordination arabe-LV



مدرسة السيدة الجمهور
منسقية اللغة العربية - LV

Examen de février 2014

ARABE - Langue Vivante

Classe de 1ère S

Durée de l'épreuve : 120 minutes

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

Répartition des points

Compréhension	20
Expression personnelle	20

1- كانت أماً مثاليةً. عند ولادة طفلها البكر ، تنازلت عن مهنة الطبّ التي كانت تمارسها كي تكسّ نفسها لتربيته. ابتعدت رويداً رويداً عن صديقاتها، فالصداقات تحتاج إلى عناية ووقت. لم يكن لديها وقت لغير أولادها. أن تكون روابط جديدة وتنمّيها لم يعد يهّمها. على أيّ حال لم يعد يهّمها شيء بالفعل سوى أولادها. توقّفت أيضاً عن القراءة، 5- رغم أنّ القراءة طريقة حياة، تسمح بالسفر، تجعل السعادة في متناول اليد ! هي أضاعت طعم القراءة، لم يعد لهثها على القراءة ولا وقت.

هي لم تعد شخصاً أصبحت أماً. نسيت بالطبع الملذّات اليومية التي كانت تفرحها. هذا أمر مؤسف. أن تربيهم لم تعد شخصاً ليس ما يوّد الأولاد، كانوا يفضلون أن يعيشوا مع امرأة سعيدة بدلاً من امرأة ضحية فيتمثّلون بشخص سعيد ويجيزون لأنفسهم السعادة. 10- والسعادة تتطلّب أن يثير اهتمامك مشاريع وأشخاص آخرون وشخصك أنت أيضاً. سوء التفاهم هذا شائع. هو يطفئ نساء ورجالاً وأولاداً وبيوتاً. هذا أمر مؤسف، لأنّ سعادة الأولاد من لويّات الأمّهات. ولكن لكي يكون الأولاد في حالتيّ دة، على الأم أن تكون في حالتيّ دة. يجب إعلام الأمّهات بأن سعادتهن كُنساء من واجبهن كأمهات.

" عن أشياء بسيطة" لندی مغيزل نصر (بتصّرف)

شرح مفردات : روابط = liens - يوّد = يريد - يجيزون = يسمحون - لويّات = Priorités - يتمثلون = s'identifien à

أسئلة حول فهم النص وتحليله

- 1- ماذا أصبحت تعرف عن الأم المذكورة في هذا النص؟ (علامتان)
 - 2- لم يصفها الكاتب بالأم المثالية؟ (3علامات)
 - 3- هل تعتقد ان الكاتب يؤيد تصرفات هذه الأم أم ينتقدها؟ برر جوابك. (3علامات)
 - 4- إشرح قول الكاتب: "لكي يكون الأولاد في حالة جيّدة ، على الأم أن تكون في حالة جيّدة؟ (3 علامات)
 - 5- برأيك لم تتصّف بعض الأمهات كالأم المذكورة في النص؟ هل ما زلنا، في عصرنا هذا، نرى أمهات كهذه؟ (سبعة أسطر). (3علامات)
 - 6- اختر عنوانا للنص، وبرر اختيارك. (3علامات)
 - 7- جد في النص الترجمة المناسبة للجمل الآتية : (3علامات)
- Elle avait oublié les plaisirs de la vie quotidienne qui la rendaient heureuse et c'est bien dommage.
- La lecture est un mode de vie qui te permet de voyager et qui rend le bonheur à portée de main.
- Ils auraient préféré vivre avec une femme heureuse et non avec une victime.

في التعبير الكتابي (عشرون علامة)

إختر موضوعا من المواضيع الثلاثة:

- 1- "القراءة تسمح بالسفر" هل أنت موافق؟ ولماذا؟
- 2- هل تتحقق سعادة المرأة بتخصيص كل وقتها لتربية أطفالها؟
- 3- أمك تشبه في تصرفاتها الأم المثالية التي يتحدّث عنها الكاتب ولكنك تعاني من تصرفها هذا، فتشكو أمرك إلى صديق وتعبّر له عن رفضك للتضحيات الزائدة التي تقلّمها أمك... متمنيا رؤيتها من جديد تعيش حياتها بفرح وانفتاح...

1. أصبحت أعرف أنّها كانت طبيبة وقد توقفت عن مزاوله هذه المهنة، تخلّت عن أصدقائها، وأهملت الصداقة، مثقفة تطالع ولديها حبّ للمطالعة ولكنها أيضا أهملت هذه الهواية لأنّها أصبحت أمّ، وأصبح أولادها حياتها كلّها ولم يعد لديها وقت لشيء إلاّ لأولادها. (السطر 4+3+2+1)

2 يصفها الكاتب بالأم المثاليّة لأنّها تكّرس وقتها كلّه لأولادها: تهتمّ بهم وتسهر على راحتهم ولا تهتمّ بأحد أو بشيء سواهم، حتى أنّها أهملت ذاتها لأجلهم، وتنازلت عن كل ما تحبّ مهنتها وهواياتها وأصدقائها من أجل أولادها. (المقطع الأول)

3. أعتقد أن الكاتب لا يؤيد تصرفات هذه الأم بل ينتقدها وينتقد تصرفاتها لأنّه يقول إنّها ولأسف تركت الملذات اليومية التي كانت تفرحها أي أنّها أصبحت حزينة، (السطر 8+7) ويظهر انتقاده واضحا عندما يعتبر أنّ أولادها كانوا يفضلون أن يعيشوا مع امرأة سعيدة لا مع امرأة ضحيّة فيحزنون معها ويشعرون بوخز الضمير... (السطر 10+9)، وعندما حدّد معنى السعادة انتهى ليقول إنّ سعادة الأولاد مرتبط ارتباطا أساسيا بسعادة الأمهات... (السطر 13+12) وأخيرا ختم بعبارة وأمثلة طلبية: يجب إعلام الأمهات بأن سعادتهنّ كنساء من واجبهنّ كأهات" (س14)

4. كيف لأمّ حزينة أن تعلّم أولادها معنى الفرح؟ كيف لأمّ حرمت نفسها من ملذات الدنيا كافة أن تتوقّع أن يسعد أولادها؟

5. إنّ تصّرف الأم طبيعيّ لأنّها عاشت وكبرت في بيئة فرضت عليها واعتقدت أنّها بتضحيتها هذه ستسعد أولادها! والمؤسف أنّنا ما زلنا في عصرنا هذا نرى أمهات كهذه تبذل كل ما بوسعهنّ من أجل أولادهنّ وهنّ يجهلن أنّ هذا التصّرف وهذا التفاني لا يجديان نفعاً! ولكن من الواضح أيضا أنّ في عصرنا هذا ظهرت أم جديدة هي الأم المخمليّة التي يناقض تصّرفها تصّرف الأم المثالية.

6. عنوان النصّ: أم مثالية أم ضحية؟

اخترت هذا العنوان لأنّ كلمة أم تكّرت مرّات عدة وهذه الأم هي الشخصية الأساسية التي يتكلم عليها النصّ إضافة إلى الحقل المعجمي المتعلّق بالأمّ: أم مثالية، ضحيّة...

والكاتب ينتقد هذه الأم ويصفها بالضحية

7. - نسيت بالطبع الملذات اليومية التي كانت تفرحها. هذا أمر مؤسف. (السطر 7+8)

- القراءة طريقة حياة، تسمح بالسفر، تجعل السعادة في متناول اليد. (السطر 5)

- كانوا يفضلون أن يعيشوا مع امرأة سعيدة بدلاً من امرأة ضحية. (السطر 8+9)